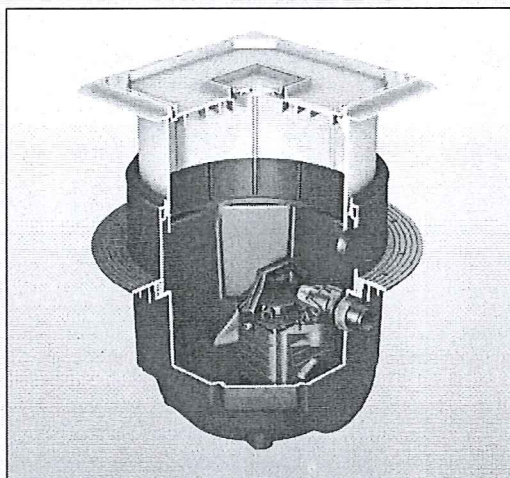


## INSTRUKCJA ZABUDOWY, OBSŁUGI I KONSERWACJI

## Przepompownia KESSEL Aqualift S

do ścieków bez fekaliiów do zabudowy podpodłogowej i nadpodłogowej



Nr art. 28500 / 28530 / 28541 / 28550

## Zalety produktu

- Nasada teleskopowa obracana i regulowana pod względem wysokości i nachylenia
- Dostosowanie pokrywy do kierunku płytek
- Dociskowy kołnierz uszczelniający do podłączenia uszczelnień przeciwwilgociowych
- Możliwość podłączenia dalszych dopływów poprzez nawiercenie powierzchni bocznych
- Urządzenie dwupompowe w przypadku zwiększonego napływu wody brudnej



Instalacja       Uruchomienie       Instruktaż  
przeprowadził zakład specjalistyczny:

Nazwisko/podpis

Data

Miejscowość

Pieczęć firmy specjalistycznej

Wersja: 2015/03  
Numer: 010-047PL  
Zmiany techniczne zastrzeżone

## Wskazówki bezpieczeństwa

Zawarte w niniejszej instrukcji obsługi obowiązujące wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zabudowy, eksploatacji, konserwacji i uruchomienia agregatu oznakowane są następującymi symbolami:



Ogólny symbol zagrożenia według ISO 3864-B-3-1 do oznaczania zagrożenia dla ludzi.



Symbol zagrożenia według ISO 3864-B-3-6 w celu ostrzegania przez napięciem elektrycznym.

Uwaga!

To słowo oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może być Źródłem zagrożenia dla maszyny i jej działania.

Niniejsza instrukcja obsługi musi być stale dostępna w pobliżu urządzenia.

Szanowny Kliencie,

cieszymy się z wyboru naszego produktu.

Całkowite urządzenie przed opuszczeniem fabryki zostało poddane surowej kontroli jakości. Prosimy jednak natychmiast skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w stanie kompletnym i nieuszkodzonym. W razie zauważenia szkód transportowych prosimy skontaktować się z dostawcą.

Przed montażem i uruchomieniem przepompowni KESSEL Aqualift S należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

KESSEL AG

## Spis treści

<b>1. Informacje ogólne</b>	1.1	Zastosowanie .....	strona	104
	1.2	Opis urządzenia .....	strona	104
	1.3	Sposób działania urządzeń Duo .....	strona	104
	1.4	Przyłącza .....	strona	104
	1.5	Układanie węża tłoczego do urządzenia sterowniczego .....	strona	104
<b>2. Zabudowa</b>	2.1	Zabudowa w płycie podłogowej .....	strona	105
	2.2	Głębsza zabudowa w płycie podłogowej .....	strona	106
	2.3	Zabudowa w występującej wodzie .....	strona	107
	2.4	Aqualift S Duo do zabudowy nadpodłogowej .....	strona	108
	2.5	Zabudowa pompy .....	strona	108
	2.6	Kontrola ustawienia rury zanurzeniowej .....	strona	108
	2.7	Pozycjonowanie sondy alarmowej .....	strona	108
	2.8	Przykład zabudowy .....	strona	109
<b>3. Czyszczenie / konserwacja</b>	3.1	Czyszczenie pompy/pomp .....	strona	110
	3.2	Zakładanie pompy (pomp) .....	strona	110
	3.3	Konserwacja .....	strona	111
	3.4	Konserwacja zintegrowanej klapy zwrotnej .....	strona	111
	3.5	Zastosowanie KTP 500 jako pompy zanurzeniowej .....	strona	111
<b>4. Dane techniczne</b>	4.1	Rysunki wymiarowe .....	strona	112
	4.2	Wykres wydajności .....	strona	112
<b>5. Pomoc w razie zakłóceń</b>		.....	strona	113
<b>6. Części zamienne</b>		.....	strona	115
<b>7. Gwarancja</b>		.....	strona	119
<b>Deklaracja zgodności / DOP</b>		.....	strona	122/123



## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Zastosowanie

Odprowadzanie przez przepompownię wody brudnej, która napływa do miejsc leżących poniżej poziomu zalewania PN EN 12056.

### 1.2 Opis urządzenia

Przepompownia wody brudnej KESSEL *Aqualift S* jest odporna na stosowane w gospodarstwach domowych kwasy i ługi (wartość pH w granicach 6,5 - 10) oraz na niskie temperatury i gorącą wodę (do 95°C). Skondensowana woda z urządzeń palnikowych powinna zostać przed doprowadzeniem zneutralizowana lub odpowiednio rozcieńczona. Wprowadzanie fekalii lub ścieków fekalnych lub oraz cieczy/ciał palnych lub wybuchowych jest zabronione.

Przepompownia *Aqualift S* wyróżnia się łatwym montażem.

Urządzenie *Aqualift S* jest dostępne w następujących wariantach:

- do zabudowy w płycie podłogowej (nr art. 28500, 28530, 28550)

Przepompownia składa się ze zbiornika

pompego ze zintegrowanym dociskowym kołnierzem uszczelniającym, teleskopowej nasady i pokrywy z rusztem szczelinowym (klasy A), możliwe jest także zastosowanie wodoszczelnej pokrywy klasy A.

Maksymalna odporność na wodę gruntową wynosi 2 m.

Wymienione wersje posiadają:

- 1 pompę z przełącznikiem pływakowym
- 1 pompę z z rurą zanurzeniową i czujnikiem ciśnieniowym w urządzeniu sterowniczym
- 2 pompy z rurą zanurzeniową i czujnikiem ciśnieniowym w urządzeniu sterowniczym

- jako przepompownia dwupompowa do instalacji nadpodłogowej (nr kat. 28541)

Przepompownia *Aqualift S Duo* składa się ze zbiornika pompego z pokrywą, przez którą nie przedostają się nieprzyjemne zapachy. Sterowanie obu pomp odbywa się za pomocą rury zanurzeniowej i przełącznika ciśnieniowego w urządzeniu sterowniczym.

### 1.3 Sposób działania urządzeń Duo

Pompy pracują na zmianę, przy zwiększonym napływie wody brudnej lub przy zatrzymaniu działania jednej z pomp, automatycznie włącza się druga pompa.

### 1.3 Przyłącza

Króciec tłoczny: R 1 1/2 gwint zewnętrzny lub rura tłoczna D = 40 mm do łączenia klejonego PVC. Bezciśnieniowe przyłącza rurowe (np. rury HT) nie są dopuszczalne w przypadku przewodów tłocznych.

### 1.5 Układanie węża tłoczego do urządzenia sterowniczego

W przypadku urządzeń z rurą zanurzeniową i czujnikiem ciśnieniowym w urządzeniu sterowniczym należy zwrócić uwagę, aby wąż tłoczny zawsze był ułożony wznosząco, aby uniknąć niepoprawnego działania w wyniku obecności kondensatu.

Opcjonalnie można podłączyć minispężarkę (nr art. 28048).



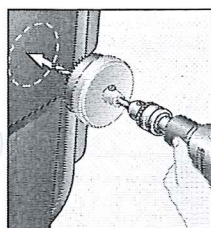


## 2. Zabudowa

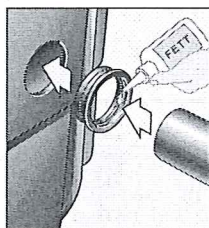
Przed zabudową przepompowni *Aqualift S* należy wszystkie części sprawdzić pod kątem szkód transportowych.

### 2.1 Zabudowa w płycie podłogowej

Zbiornik pompy należy wypoziomować. Jeśli będzie to konieczne, dołączyć boczne dopływy. W tym celu w płaskich powierzchniach zbiornika lub także w łączniku i nasadzie (max.: DN 50) należy wykonać otwory za pomocą wyrzynarki KESSEL (nr art. 50100). Następnie do otworu włożyć pasującą uszczelkę elastomerową i wsunąć przewód dopływowy (rys. 1/2).



Rys. 1



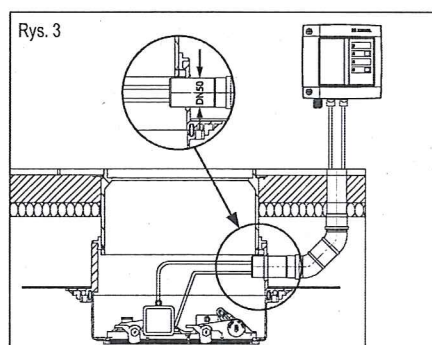
Rys. 2

#### Uwaga!

Dopływów, nie umieszczać w pobliżu rejestracji poziomu, pływaka, rury zanurzeniowej, aby uniknąć nieprawidłowego działania.

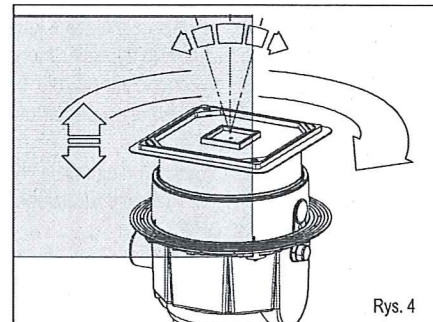
W celu podłączenia przewodów elektrycznych przewidziana jest rura ochronna na kable (rys. 3). Rura ochronna może być zamontowana w przełocie kablowym w elemencie przejściowym. Możliwe jest także umieszczenie jej w dowolnym miejscu po nawierceniu zbiornika (rys. 1/2).

Załączoną profilowaną uszczelkę wargową włożyć w rowek elementu pośredniego, nasmarować i za-



Rys. 3

montować nasadkę. Dzięki zastosowaniu teleskopowej nasadki, urządzenie KESSEL *Aqualift S* można płynnie dostosować do rzeczywistej głębokości zabudowy. Urządzenie można wyrównać do nachylenia dna do 5°. Możliwe jest dopasowanie pokrywy np. do wzoru płytek na podłodze (rys. 4).



Rys. 4

#### Uwaga!

W celu osiągnięcia minimalnej głębokości zabudowy nasadkę należy skrócić do odpowiedniego wymiaru.

Po wykonaniu ostatecznego wyrównania, w nasadce na obszarze przełotu kablowego oraz

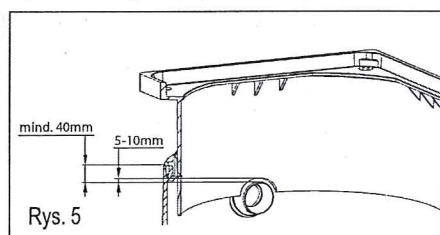
 **KESSEL**

105

## 2. Zabudowa

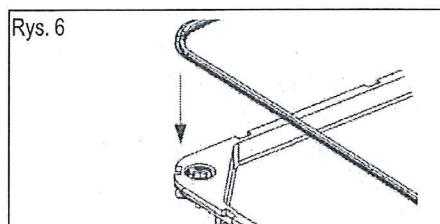
tam, gdzie umieszczono dodatkowe dopływy, muszą zostać wykonane otwory (rys. 5).

Uszczelka wargowa musi zostać założona w pokrywie. Należy przy tym uważać, aby uszczelka



Rys. 5

wargowa i nosek centrujący były przy montażu skierowane do góry. Nosek centrujący włożyć w rowek (p. rys. 6).



Rys. 6

Przy użyciu płyty wodoszczelnej zaleca się położenie przewodu odpowietrzającego DN 50. Zbiornik zalewać w łożu betonowym dopiero po podłączeniu wszystkich przewodów rurowych i po sprawdzeniu szczelności.

### Zabudowa pokrywy z powierzchnią do wklejenia płytek

W przypadku tego rodzaju powierzchni pokrywy istnieje możliwość układania płytek lub kamienia naturalnego w pokrywie i tym samym dopasowania urządzenia do wyglądu podłogi. Do układania płytek nadają się na przykład takie produkty jak: PCI, Schomburg, Deitermann. W celu wykonania bezproblemowej obróbki i uzyskania dobrej przyczepności, zaleca się wykonanie następujących kroków:

#### Układanie płytek

a) Gruntowanie płyty pokrywy np. za pomocą produktu PCI-Flächengrund 303. Po odpowiednim czasie układanie płytek przy użyciu produktu PCI-Flexmörtel. Ten sposób układania ma przede wszystkim zastosowanie do płytek cieńszych, ponieważ można nałożyć produkt do odpowiedniej wysokości.

b) Układanie płytek np. przy użyciu PCI-Silcoferm S (samoprzyczepny silikon). W ten sposób można wykonać cieńszy podkład pod grubsze płytki.

### Układanie płytek z kamienia naturalnego (marmur, granit, marmur aglomerowany)

a) Gruntowanie płyty pokrywy za pomocą produktu PCI-Flächengrund 303. Układanie płytek przy użyciu produktu PCI-Carralit.

b) Układanie płytek na przykład przy użyciu produktu PCI-Carraferm (specjalny silikon do kamienia naturalnego). Zakresy zastosowania analogicznie do punktu 1.

### 2.2 Przepompownia *Aqualift S* do głębszej zabudowy w płycie podłogowej

(z przedłużką nr art. 83071)

W zależności od głębokości zabudowy pomiędzy nasadką i łącznik można założyć jedną lub dwie przedłużki. Uszczelki należy przy tym odpowiednio nasmarować.

### 2.3 Zabudowa w występującej wodzie

Jeśli konieczna jest zabudowa w występującej wodzie, wówczas można bezproblemowo wykonać uszczelnienie urządzenia *Aqualift S*. W tym

 **KESSEL**

106

185



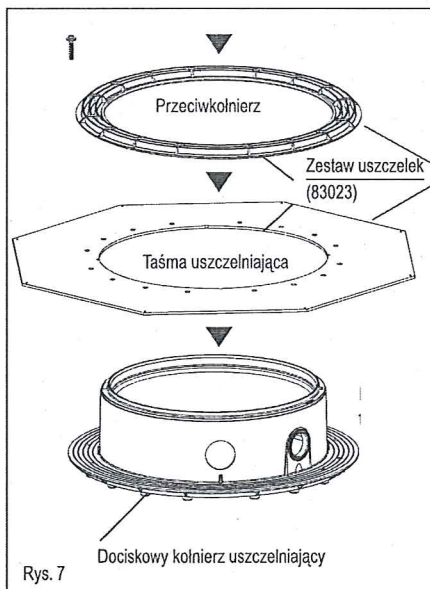
## 2. Zabudowa

celu pomiędzy przeciwkołnierzem z tworzywa sztucznego i zintegrowanym na korpusie przeciwkołnierzem zakleszczana jest taśma uszczelniająca i przykręcana za pomocą załączonych śrub. Jako taśmy uszczelniającej można użyć każdej budowlanej folii uszczelniającej. W przypadku zabudowy w betonie wodoszczelnym, KESSEL oferuje dodatkowo pasującą taśmę uszczelniającą z kauczuku naturalnego NK/SBR, w przypadku której otwory na śruby są już wykonane fabrycznie (nr art. 83023, patrz rys. 7). Maksymalna odporność na wodę gruntową wynosi 2 m.

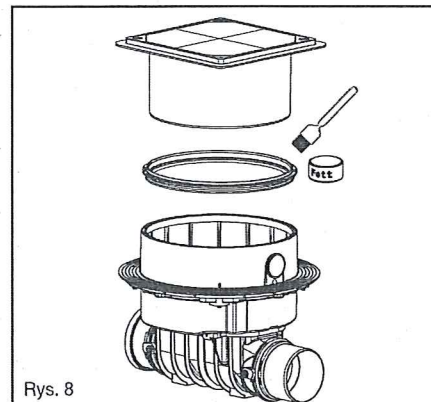
Układanie warstwy uszczelniającej w nasadzie wymaga zmiany konstrukcji w systemie studzienek KESSEL LW 400 (patrz rys. 9).

Wymagane części przedstawione są w aktualnych materiałach handlowych KESSEL. Jeśli będzie konieczne przekucie wodoszczelnej wanny betonowej, przykładowo w celu podłączenia dopływów, rur ochronnych na kable itp. wówczas należy otwory te wykonać w sposób wodoszczelny.

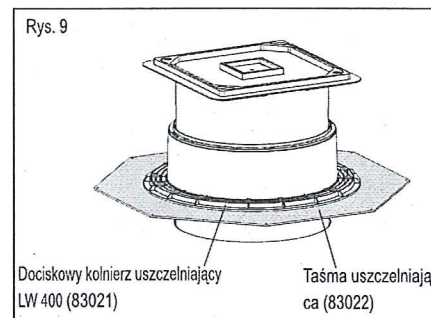
Załączoną profilowaną uszczelkę wargową włożyć w rowek elementu pośredniego i nasmarować. Następnie zamontować nasadkę (patrz rys. 8)



Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9

**KESSEL**

107

## 2. Zabudowa

### 2.4 Przepompownia Aqualift S Duo do instalacji nadpodłogowej (nr art. 28541)

Wykonanie do swobodnego ustawienia jest dostarczane jako urządzenie gotowe do eksploatacji i należy je tylko podłączyć do przewodów kanalizacyjnych.

W celu zapewnienia poprawnego działania przepompowni należy ułożyć przewód odpowietrzający (DN 50 dla trybu normalnego, DN 70 w przypadku podłączenia do separatora tłuszczu). Zbiornik przykręcić do podłoża za pomocą 4 śrub mocujących. Służą one jako tłumienie akustyczne (rys. 9)

### 2.5 Zabudowa pompy

W celu uniknięcia szkód transportowych pompy pakowane są oddzielnie i muszą zostać zabudowane przed uruchomieniem urządzenia w sposób opisany w rozdz. 3.2.

### 2.6 Sprawdzenie ustawienia rury zanurzeniowej (nr art. 28541/ 28530 /28550)

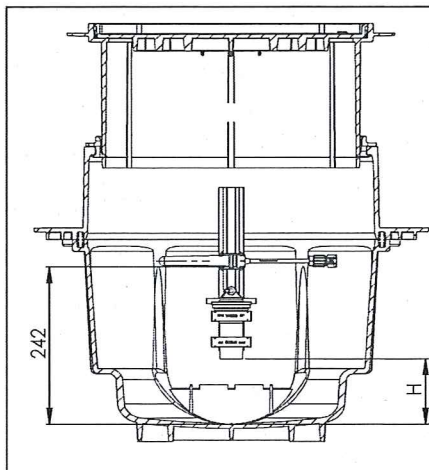
Należy sprawdzić odległość H pomiędzy dolną krawędzią rury zanurzeniowej i dnem zbiornika jeszcze przed uruchomieniem:

- H dla urządzenia podpodłogowego (nr art. 28350/28550) wynosi 10 cm (rys. 10)

- H dla urządzenia do swobodnego ustawienia (nr art. 28541) wynosi 12 cm (rys. 11)

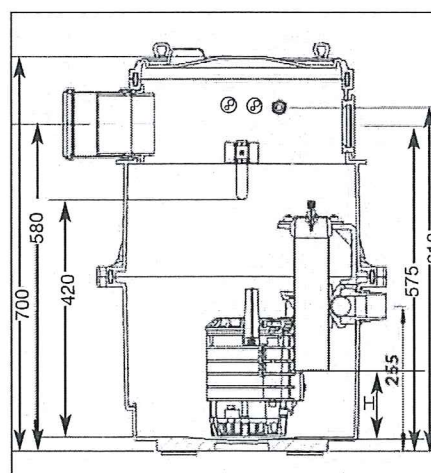
W przypadku odchylenia odkręcić nakrętki przesuwane na skręceniu mocowania rury zanurzeniowej i rurę zamocować w odpowiedniej wysokości (H).

### 2.7 Pozycjonowanie sondy alarmowej (nr art. 28530, 28541, 28550)



Nr art. 28530, 28550

rys. 10



nr art. 28541

Rys. 11

Przed uruchomieniem sondy optycznej należy zamocować klipsem jak pokazano na rys. 10 i 11.

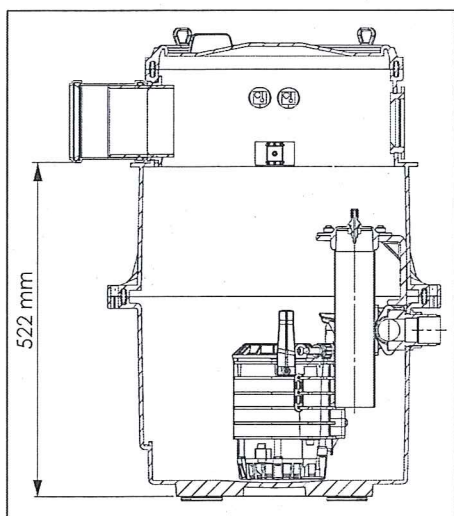
**KESSEL**

108

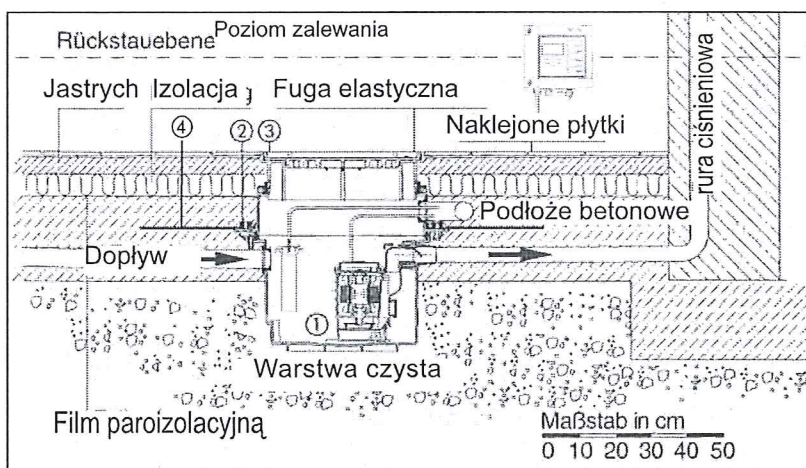
186



## 2. Zabudowa



### 2.8 Przykład zabudowy



- ① Urządzenie do przetłaczania ścieków KESSEL woda Aqua podnoszenia S Tronic mono (Art.N. 28550)
- ② kołnierza uszczelniającego kompresji
- ③ Sekcja górna c teleskopowa
- ② geomembrany

② + ② Zestaw uszczelek (nr 83023) do instalacji w betonie nieprzepuszczalnej

109

KESSEL

## 3. Czyszczenie i konserwacja

Według normy DIN 12056 prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przez fachowca (specjalistyczną firmę) w następujących odstępach czasowych:

- co 3 miesiące w przypadku urządzeń pracujących w zakładach
- co 6 miesięcy w przypadku urządzeń w domach wielorodzinnych
- raz w roku w przypadku urządzeń w domach jednorodzinnych.

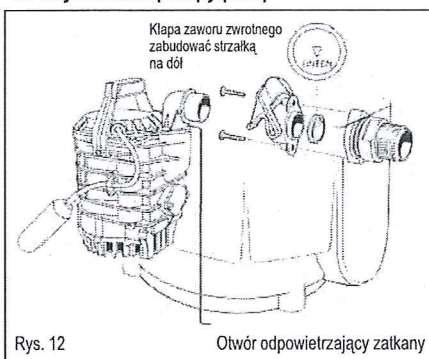
KESSEL zaleca zawarcie umowy o konserwację z firmą instalatorską lub serwisem klienta KESSEL.

**Podczas konserwacji należy wykonać następujące ogólne prace:**

- Sprawdzić szczelność połączeń
- Poruszyć zasuwami, w razie potrzeby nasmarować i ustawić
- Otworzyć i wyczyścić zabezpieczenie przeciwzawowe
- Wyczyścić pompę odwadniającą, sprawdzić wirnik i łożysko
- Wyczyścić otwór odpowietrzający na króćcu tłocznym. Należy zdemontować przy tym założony kątownik prowadzący z elementem węża i sprawdzić, czy nie jest zapchany.
- W razie potrzeby wyczyścić zbiornik

- Sprawdzić działanie przyłączy elektrycznych.
- Po wykonaniu prac konserwacyjnych wszystkie zdemontowane części ponownie zamontować, wykonać bieg próbny urządzenia a następnie je uruchomić. Sporządzić protokół konserwacji.

### 3.1 Czyszczenie pompy/pomp



Rys. 12

Otwór odpowietrzający zalkany

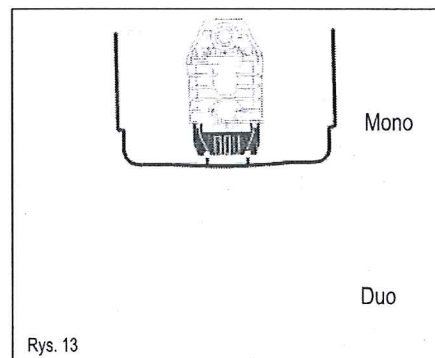
Rys. 12 dotyczy także sytuacji bez pływaka

Pompę można wyjąć po zwolnieniu jednoręcznego szybkozłącza bez potrzeby użycia narzędzi. Kłapa zwrotna w króćcu tłocznym zbiornika zapobiega cofaniu się ścieków, które znajdują się jeszcze w przewodzie tłocznym do urządzenia.

### 3.2 Zakładanie pompy (pomp)

Przed ponowną zabudową wyczyścić wszystkie powierzchnie uszczelniające. Nasmarować uszczelkę wargową w odpływie.

Pompę obydwooma rowkami w dnie obudowy wstawić w prowadnicę w zbiorniku i przesunąć do przodu, aż możliwe będzie wprowadzenie rury tłocznej do odpływu zbiornika (rys. 13). Zablokować szybkozłącze.



Rys. 13

W przypadku przepompni *Aqualift S Duo* postępować tak samo z tą różnicą, że wewnętrzny rowek jest ustawiany na szynie prowadzącej. Kabel z wtyczką przez

KESSEL

110

2.f.1  
187

### 3. Czyszczenie i konserwacja

rurę ochronną na kable wciągając za pomocą drutu i podłączyć do wtyczki.

W przypadku wersji z urządzeniem sterowniczym kabel sondy (nr art. 28530) lub wąż pneumatycznego rejestrowania poziomu (nr art. 28530) również przeciągnąć przez rurę ochronną na kable. Zbiornik napełnić wodą i sprawdzić działanie przełącznika pływakowego względnie sond i rury zanurzeniowej. Założyć ruszt szczelinowy lub pokrywę.

#### 3.3 Konserwacja

**Uwaga!**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na pompie **WYCIĄGNAĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDA!**

W celu wyjęcia pompy odkręcić kosz zasysający, zdjąć pokrywę zasysającą i wyczyścić przestrzeń skrzydełek. Przełącznik pływakowy oraz sondy poziomu lub rurę zanurzeniową i sondę alarmową regularnie sprawdzać pod kątem zanieczyszczeń.

Pompy nigdy nie należy samodzielnie otwierać (może to uczynić wyłącznie fachowiec), ponieważ przy nieprawidłowo przeprowadzonych pracach może zostać uszkodzona uszczelka i olej może się dostać do wody.

#### 3.4 Konserwacja zintegrowanych klap zwrotnych:

Wyjąć pompę. Przed demontażem mocowania pompy (złuzowanie wkrętów krzyżowo-szczelinowych, patrz rys. 12) można klapę zwrotną wyjąć i wyczyścić.

W ten sposób możliwy jest swobodny dostęp w celu oczyszczenia przewodu tłocznego.

**Uwaga!**

Przy montażu zwrócić uwagę, aby klapa została zamontowana strzałką na dół.

#### 3.5 Zastosowanie KTP 500 jako pompy zanurzeniowej

Pompy silnikowe zanurzeniowe zawierają olej do smarowania i chłodzenia, który może wystąpić po uszkodzeniu pompy i zanieczyścić tłoczone medium! Przed uruchomieniem pompy zanurzeniowej KESSEL *Aqualift S* fachowiec musi sprawdzić, czy zastosowano jeden z podanych sposobów zabezpieczenia elektrycznego: Uziemienie, zerowanie, transformator oddzielający lub wyłącznik różnicowo-prądowy; muszą one spełniać lokalne przepisy energetyczne i funkcjonować bez zarzutu.

**Uwaga!**

Wtyczkę elektryczną należy chronić przed wilgocią! W razie niebezpieczeństwa zalania połączenie wtykowe montować w miejscu niezagrażonym zalaniem.



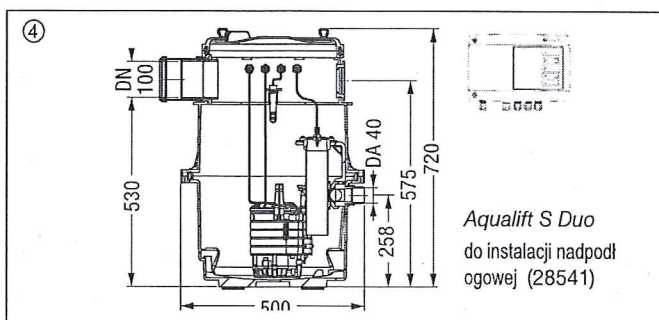
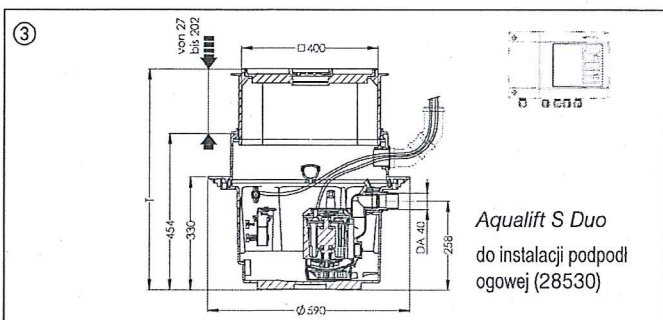
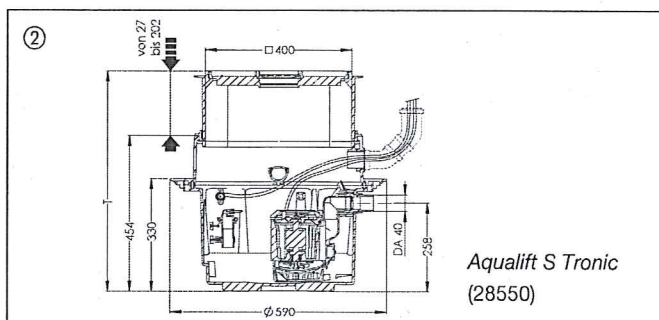
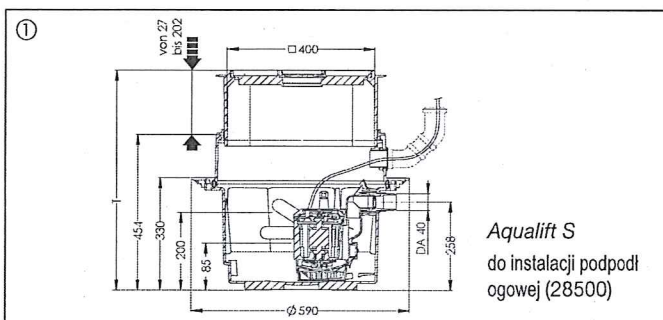
Używanie pomp w basenach, stawach ogrodowych i w ich strefach ochronnych jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy wykonane są zgodnie z VDE 0100 § 49d. Prosimy zasięgnąć porady u elektryka.

**KESSEL**

111

### 4. Dane techniczne

#### 4.1 Rysunek wymiarowy



**KESSEL**

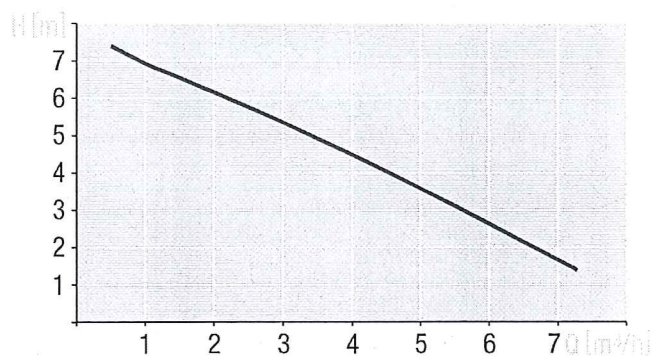
112

188



## 4. Dane techniczne

### 4.2 Wykres wydajności tłoczenia przepompowni Aqualift S



Wartości dla KTP 500 (Aqualift S)

maks. tłoczenie Q (m³/h)	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5	7,0	7,3
maks. tłoczenie Q (l/s)	0,1	0,3	0,4	0,6	0,7	0,8	11,0	1,1	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8	1,9	2,0
Wysokość tłoczenia H (H <sub>2</sub> O)	7,4	6,9	6,6	6,2	5,8	5,3	4,9	4,5	4,0	3,6	3,1	2,6	2,2	1,7	1,4

	KTP 500
Masa	6,7 kg
Moc P1 / P2	480 W / 310 W
Liczba obrotów	2 800 min <sup>-1</sup>
Napięcie robocze	230 V; 50 Hz
Prąd znamionowy	2,2 A
Maks. wydajność tłoczenia	8 m³/h
Maks. wysokość tłoczenia	8 m
Temp. medium tłoczonego	35°
Rodzaj ochrony	IP68
Klasa bezpieczeństwa	I
Ochrona silnika	zintegrowane
Typ przyłącza	Schuko
Długość kabla	5 m; 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Konieczny bezpiecznik	10 A
Tryb pracy	S1
Wys. przeł. pływaka/włącz/wyłącz	200 mm / 85 mm

113

 **KESSEL**

## 5. Pomoc przy zakłóceniach

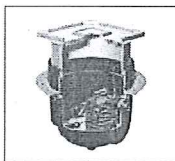
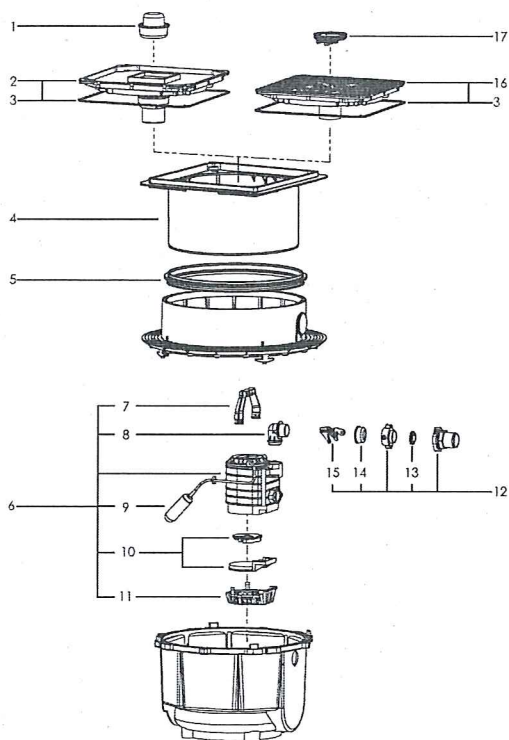
	Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ brak napięcia w sieci</li> <li>▶ Bezpiecznik uszkodzony</li> <li>▶ przewód zasilający uszkodzony</li> <li>▶ Przelącznik pływakowy zepsuty.</li>   <li>▶ Otwór odpowietrzający zatkany</li> </ul>	Sprawdzić napięcie w sieci Wymienić bezpiecznik Npawę wykonywać może tylko serwis KESSEL Przelącznik pływakowy kompletny wymienić (nr art. 28012) lub zlecić naprawę serwisowi KESSEL Wyczyścić otwór odpowietrzający	
Wirnik zablokowany	Pomiędzy wirnikiem i kołnierzem zasysającym usadziły się zanieczyszczenia i większe fragmenty	Czyszczenie pompy (patrz rozdział 3)	
Zmniejszony przepływ	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kosz zasysający zatkany</li> <li>▶ Zużycie kołnierza zasysania</li> <li>▶ Zużycie wirnika</li> <li>▶ Otwór odpowietrzający zatkany</li> </ul>	Czyszczenie pompy (patrz rozdz. 3) Wymiana kołnierza zasysania Wymienić wirnik Wyczyścić otwór odpowietrzający	
Pompa staje się gorąca i się wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pobór prądu za wysoki</li> <li>▶ Wysokość tłoczenia &lt; 0,5 m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przewód tłoczny podnieść ponad wysokość tłoczenia 0,5 m</li> <li>▶ Alternatywnie można zabudować wirnik zamienny. W ten sposób zmniejsza się jednak znacznie wysokość tłoczenia.</li> </ul>	

 **KESSEL**

114

*o.f.-j* 189

## 6. Części zamienne

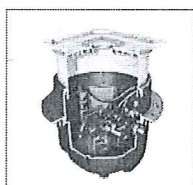
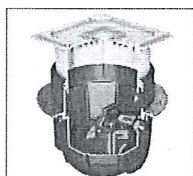
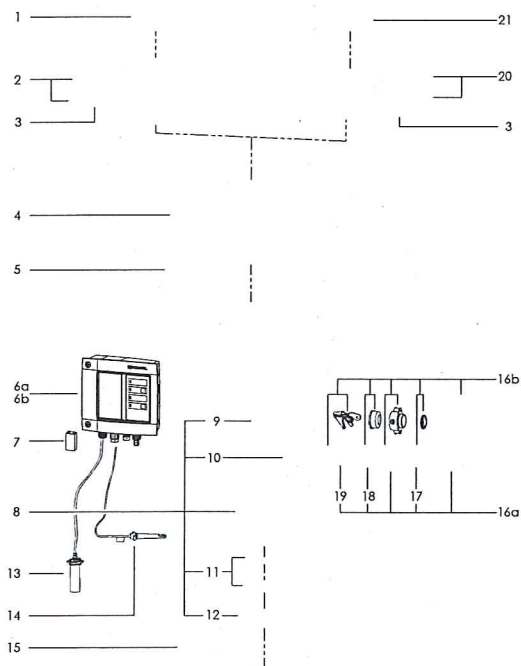


Poz.	Oznaczenie	Nr art.
1	Syfon	47200
2	Pokrywa, szarość kamienia, pod płytki z odpływem i uszczelką, do daty prod. 12/2010	83055
3	Uszczelka pokrywy	680025
4	Nasada	83061
5	Uszczelka wargowa profilowana	680026
6	Pompa zamienna	28501a
7	Uchwyt pompy	680007
8	Element kątowy	680033
9	Przełącznik pływakowy	28012
10	Zestaw zamienny wirnik i pokrywa zasysająca	28038
11	Kosz zasysający	680004
12	Zestaw ryglujący pompy	28031
13	Kłapa zwrotna	27207
14	Złączka gumowa	680020
15	Dźwignia ryglująca	680018
16	Płyta pokrywy czarna z odpływem i uszczelką	83053
17	Multistop	43500

**KESSEL**

115

## 6. Części zamienne



Poz.	Oznaczenie	Nr art.
1	Syfon	47200
2	Pokrywa, szarość kamienia, pod płytki z odpływem i uszczelką, do daty prod. 12/2010	83055
3	Uszczelka pokrywy	680025
4	Nasada	83061
5	Uszczelka wargowa profilowana	680026
6	Urządzenie sterujące Mono	28730
7	Bateria	680034
8	Pompa zamienna	28552a
9	Uchwyt pompy	680007
10	Element kątowy	680033
11	Zestaw zamienny wirnik i pokrywa zasysająca	28038
12	Kosz zasysający	680004
13	Rura zanurzeniowa	680069
14	Zestaw ryglowania pompy Mono	28031
15	Kłapa zwrotna	27207
16	Złączka gumowa	680020
17	Dźwignia ryglująca	680018
18	Płyta pokrywy czarna z odpływem i uszczelką	83053
19	Multistop	43500
20	Sonda optyczna z 3 adapterami	80888

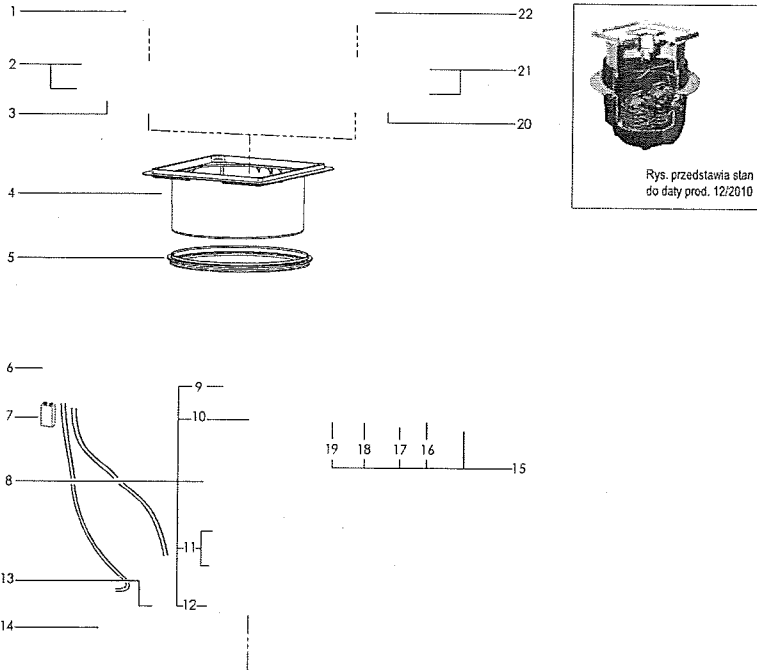
**KESSEL**

116

190



## 6. Części zamienne

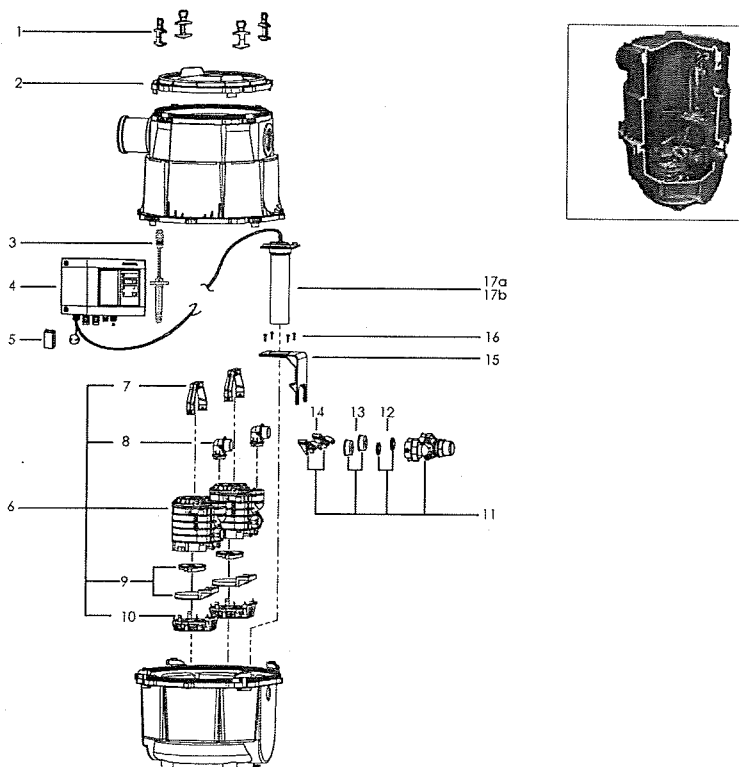


Poz.	Oznaczenie	Nr art.
1	Syfon	47200
2	Pokrywa, szarość kamienia, pod płytki z odpływem i uszczelką, do daty prod. 12/2010	83055
3	Uszczelka pokrywy	680025
4	Nasada	83061
5	Uszczelka wargowa profilowana	680026
6	Urządzenie sterownicze Duo	28745
7	Bateria	680034
8	Pompa zamienna	28552a
9	Uchwyt pompy	680007
10	Element kątowy	680033
11	Zestaw zamienny wirnik i pokrywa zasysająca	28038
12	Kosz zasysający	680004
13	Sonda optyczna z 3 adapterami	80888
14	Rura zanurzeniowa	680069
15	Zestaw ryglujący pompy	28032
16	Kłapa zwrotna	27207
17	Złączka gumowa	680020
18	Dźwignia ryglująca	680018
19	Płyta pokrywy czarna z odpływem i uszczelką	83053
20	Multistop	43500

117

**KESSEL**

## 6. Części zamienne



Poz.	Oznaczenie	Nr art.
1	Nakrętka koszowa? kosza? (1 szt.)	28011
2	Pokrywa	680031
3	Sonda optyczna z 3 adapterami	80888
4	Urządź. sterow. rury zanurz. od daty prod. 04/2012	28745
5	Bateria	680034
6	Pompa zamienna	28552a
7	Uchwyt pompy	680007
8	Element kątowy	680033
9	Zestaw zamienny wirnik i pokrywa zasysająca	28038
10	Kosz zasysający	680004
11	Zestaw ryglujący pompy	28032
12	Kłapa zwrotna	27207
13	Złączka gumowa	680020
14	Dźwignia ryglująca	680018
15	Uchwyt przełącznika ciśnieniowego	680032
16	Śruby przełącznika ciśnieniowego (4 szt.)	680032
17	Rura zanurzeniowa z kablem 5 m	68006
18	Czujnik ciśn. Duo z uszczelką do daty prod. 12/2009	28046

**KESSEL**

118

191

## 7. Gwarancja

1. Jeśli dostarczone wadliwy towar, firma Kessel ma prawo wyboru sposobu postępowania, czy usterek zostanie usunięta na czy też wadliwy produkt zostanie wymieniony.
2. Jeśli po dwóch naprawach wada nadal nie zostanie usunięta, Kupujący/zlecający ma prawo do odstąpienia umowy lub żądania obniżenia ceny.
3. Fakt stwierdzenia jawnych wad należy zgłosić niezwłocznie na piśmie, w przypadku wad ukrytych fakt ten należy zgłosić niezwłocznie po ich stwierdzeniu.
4. Za naprawy i dostarczenie w terminie późniejszym części firma Kessel odpowiada w takim samym stopniu jak w przypadku umowy pierwotnej. W razie dostarczenia nowych części gwarancja obowiązuje od początku, ale tylko w zakresie nowej dostarczonej części.
5. Gwarancja obejmuje jedynie przedmioty nowe. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od wydania partnerowi umowy. Firma Kessel AG wyłącza okres gwarancji w przypadku separatorów cieczy lekkich, separatorów tłuszczu, studzińnek, przódmydłowych oczyszczalni ścieków i system na wógi deszczową do 20 lat na zbiorniki. Odnosi się to do szczelności, zdolności do użytkowania i bezpieczeństwa stałego.
6. Warunkiem ważności gwarancji jest:
  - fachowy montaż, wykonany zgodnie z zaleceniami zawartymi w Dokumentacji techniczno-uchowowej i obowiązującymi normami,
  - eksploatacja zgodna z przeznaczeniem urządzenia,
  - uruchomienie zorowe podpisane przez osobę upoważnioną przez firmę Kessel,
  - regularne przeprowadzanie konserwacji wg wskazańk zawartych w Dokumentacji techniczno-uchowowej,
  - udokumentowane przegięty okresowe w potanych pontaż odstępkach czasu.

Urządzenie	Warunki zabudowy	Okres między przegiętami
Wpusty piwniczne	Dom mieszkalny jednorodzinny	6 miesięcy
Zawory zwrotne łapowe do ścieków nieferalnych i feralnych (Slaufix, Pumpfix)	Dom mieszkalny wielorodzinny	6 miesięcy
	Budynki użyteczności publicznej i przemysłowej	3 miesiące
Przepompownie ścieków feralnych i nieferalnych, jedno i dwupompowe	Dom mieszkalny jednorodzinny	3 miesiące
	Dom mieszkalny wielorodzinny	12 miesięcy
	Budynki użyteczności publicznej i przemysłowej	6 miesięcy
Instalacje wody deszczowej	Budynki użyteczności publicznej i przemysłowej	3 miesiące
Separatory – zbiorniki		6 miesięcy
		12 miesięcy
Podzespoły elektromechaniczne separatorów (pompy, zawory odciążające)		6 miesięcy
Oczyszczalnie ścieków		6 miesięcy

7. Firma KESSEL wyraźnie informuje, że zużycie nie jest wadą. To samo dotyczy błędów, które powstają w wyniku wadliwej konstrukcji.
8. W sprawie uruchomień i przegiędów okresowych prosimy o kontakt z serwisem: [serwis@kessel.pl](mailto:serwis@kessel.pl) lub tel. + 48 71 774 60.
9. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

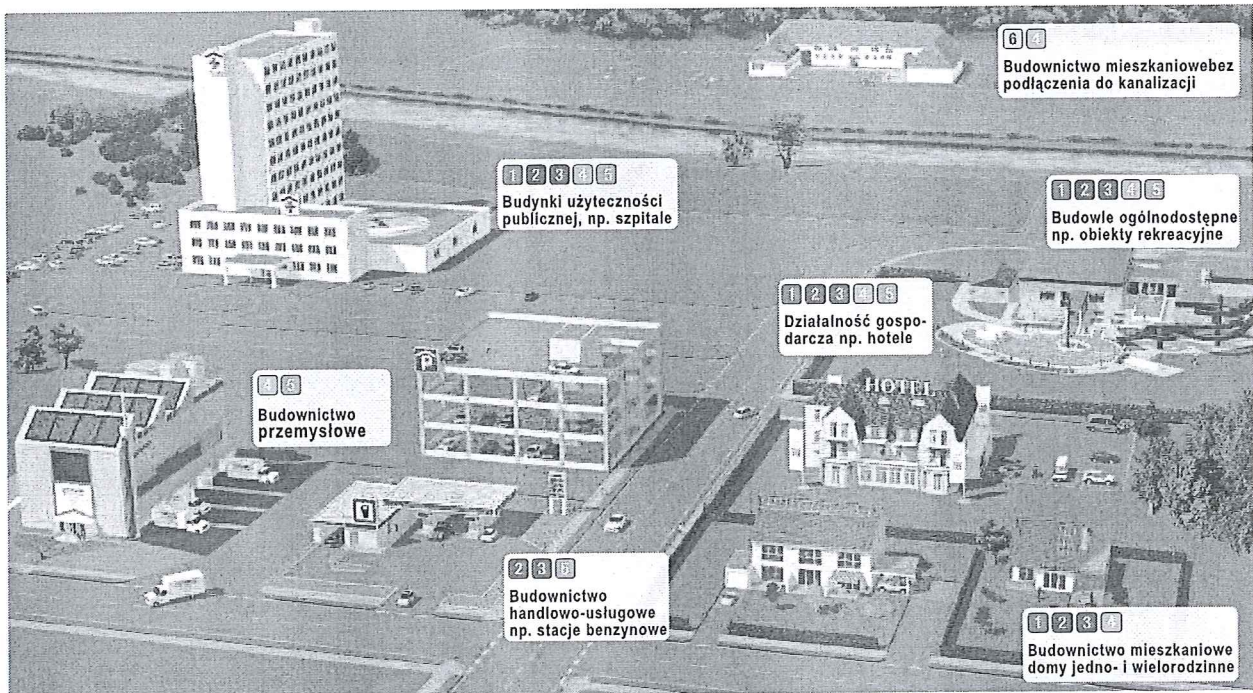
Stron z dnia 31.05.2011

**KESSEL**

119

## Wiodący producent systemów odwadniania

**KESSEL**



1 Urządzenia przeciwzawowe

2 Ecolift

3 Przepompownie

4 Wpusty/adpływy

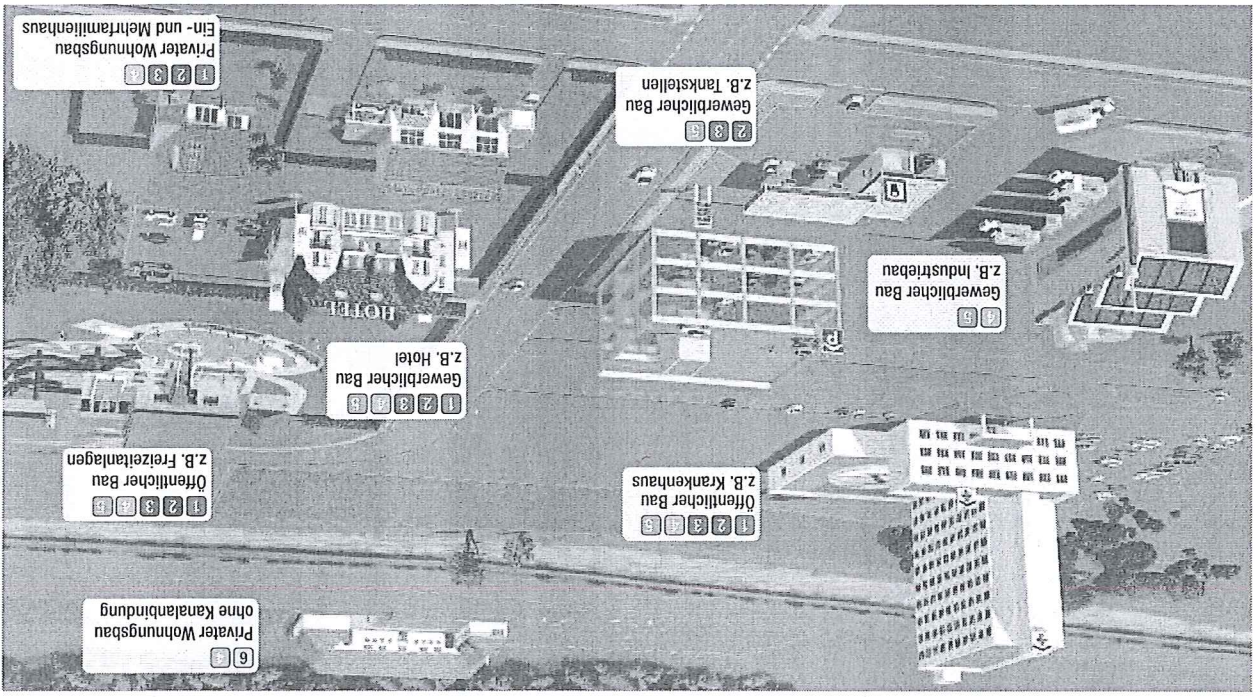
5 Separatory

6 Oczyszczalnie ścieków

192



- 4 Abiure / Rinnen
- 5 Abscheider
- 6 Kleinkäranlagen
- 1 Rückstauverschlüsse
- 2 Rückstauhebeanlagen
- 3 Hebeanlagen



# Führend in Entwässerung



- 1 Dichiarazione di prestazioni/ Prestatiewerklaring / Deklaracja właściwości / Ydeavedeclaratien
- 2 Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Overensstemmingsverklaring
- 3 Producteur / Productent / producent / Producent
- 4 Ai sensi della norma / Volgens norm / zgodnie z normą / I henhold til standard
- 5 Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa produktu / Produkt navn
- 6 Dispositivo anti-rislagno per le sostanze fecali / Terugstroombeveiligingsautomaat voor fecaliënhoudend water / Automaty czyny zawor zwrotny / Automatisch terugvansventil
- 7 Materiaal/ Materiaal/ Tworzywo/ Materiale
- 8 Norme considerate/ In acht genomen voorschriften / uwzjędriane przepisyy / Anvendt bestemmelise
- 9 Direttiva macchine/ Maschinenrichtlijn/ Dyrektywa maszynowa/ Maskindiraktiv
- 10 Vene confermata la conformità alle seguenti norme/ Conformiteit met de volgende normen wordt bevestigd / Zgodnoř z normami jest potwierdzona / Overensstemmelse med standarder
- 11 Reazione ai fuochi/ Reactie op brand/ Reakc. jana ogień/ Brandklasse
- 12 Prestazione non determinata/ GPB (Geen prestatie bepaald)/ nie określono wydajnořci/ Ingen ydeevne fastlagt
- 13 Flusso idraulico giornaliero / Hydraulische dagelijkse toestroom / Dienne zasilanie hydrauliczne / hydraulisk dagstiløb
- 14 Impermeabilità / Dichtheid / Szczelnoř / Tæthed
- 15 Impermeabilità all'acqua / Waterdichtheid / Wodoszczelnoř / Vandtæthed
- 16 Superata/ Geestlaagd / przekazywane / Oversteged
- 17 Impermeabilità agli odori / Geurdichtheid / Szczelnoř zapachu / Lugt tæthed
- 18 Efficacia (prestazioni di pulizia medie) / Effektivitet (gemiddeld reingivngsvormogen) / Efektivnoř (oznacza skutecznoř czyszczenia) / Efektivitet (medium vaskkegenskaber)
- 19 Potenza nominale / Nominaal vermogen / Moc znamionowa / nominal effekt
- 20 Volume del contenitore / Tankvolume/ Pojemnoř zborníka/ beholdervolumen
- 21 Volume utile/ Gebuiksvolume / Pojemnoř uzytkowal/ nyttevolumen
- 22 Altezza di commutazione acceso / Schakelhoogte aan / Wysokoř przełączania wi: / koblingshøjde ON
- 23 Altezza di commutazione spento / Schakelhoogte uit / Wysokoř przełączania wyi: / koblingshøjde OFF
- 24 Prevalenza massima / Maximale transporthoogte / Maksymalna wysokoř tłoczenia / maks. løftehøjde
- 25 Resistenza meccanica / Mechanische sterkte / Wytrzymałoř mechaniczna / mekanisk modstand
- 26 Stabilità / Stabilitet / Stabilitnoř / Fasthed
- 27 Resistenza alla compressione / Druksterkte / Wytrzymałoř na ściskanie / Trykstyrke
- 28 massima potenza in ingresso/ maximal ingangsvormogen/ Maksymalna moc wejřciowa/ maksimal effekt
- 29 Livello del rumore / Geluidsniveau / Poziom hałas / Støjniveau
- 30 Sostanze pericolose / Gevaarlijke substanties / Substancje niebezpieczne / Farlige stoffer
- 31 Sicurezza e accessibilità / Veiligheid en toegankelijkheid / Bezpieczeństwo i dostępnnoř / Sikkerhed og tilgængelighed
- 32 Uso sostenibile / Duurzaam gebruik / długotwałe uzytkowanie / Bæredygtig udnytelse
- 33 riciclabile/ recycleerbaar / zdolny do recyklingu / Genanvendeligt
- 34 Consiglio di Amministrazione / Directie / Zarząd Technologi / Besyrelise
- 35 Responsabile della documentazione / Verantwoordelijk voor documenten / odpowiedzialny za dokumenty / Dokumentansvarlig

Leistungserklärung/ Declaration of performance/ déclaration de performance<sup>1</sup>  
 Konformitätserklärung/ Declaration of conformity/ déclaration de conformité<sup>2</sup>



Hersteller/ manufacturer/ fabricant <sup>3</sup>	KESSEL AG Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenling
Gemäß Norm/ according to standard/ selon la norme <sup>4</sup>	EN 12050-2
Produktbezeichnung/ product name/ nom du produit <sup>5</sup>	KESSEL Aqualift S Untertur Schmutzwasserhebeanlage / Lifting Station / Poste des relevage <sup>6</sup>
Werkstoff/ material/ matériau <sup>7</sup>	PE-HD
Berücksichtigte Vorschriften/ regulations considered/ réglementations considérées <sup>8</sup>	2006/42/EG
Maschinenrichtlinie/ Machinery Directive/ directive machines <sup>9</sup>	DIN EN 12050-2
Konformität zu folgenden Normen wird bestätigt/ conformity to the following standards is confirmed / conforme aux normes <sup>10</sup>	NPD keine Leistung bestimmt/ no performance determined/ pas de performance déterminée <sup>12</sup>
Brandverhalten/ Reaction to fire/ réaction au feu <sup>11</sup>	1,5 - 7 m <sup>2</sup> /Stunde
Hydraulischer Tageszufluss / Hydraulic daily wastewater inflow / Arrivée quotidienne hydraulique <sup>13</sup>	
Dichtheit/ air tightness/ étanchéité <sup>14</sup>	bestanden/ passed/ acquise <sup>16</sup>
Wasserdichtheit/ water tightness/ étanchéité à l'eau <sup>15</sup>	NPD <sup>12</sup>
Geruchsichtheit/ odour tightness/ étanchéité à l'odeur <sup>17</sup>	
Wirksamkeit (mittlere Reinigungsleistung)/ efficiency (average cleaning performance)/ efficacité (performance moyenne de nettoyage) <sup>18</sup>	0,31 kW
Nennleistung P2 / Nominal capacity P2 / Puissance nominale P2 <sup>19</sup>	NPD <sup>12</sup>
Behältervolumen/ Tank volume / Volume du réservoir <sup>20</sup>	5-10 Liter
Nutzvolumen / Useful volume / Volume utile <sup>21</sup>	200 mm
Schalthöhe ein/ Switching height on / Hauteur de commutation marche <sup>22</sup>	115 mm
Schalthöhe aus / Switching height off / Hauteur de commutation arrêt <sup>23</sup>	8 m
Maximale Förderhöhe/ Maximum pumping height / Hauteur de refoulement maximale <sup>24</sup>	
<b>Mechanische Festigkeit/ mechanical strength/ résistance mécanique<sup>25</sup></b>	
Standfestigkeit/ stability/stabilité <sup>26</sup>	bestanden/ passed/ acquise <sup>18</sup>
Druckfestigkeit/ compressive strength/ résistance à la compression <sup>27</sup>	bestanden/ passed/ acquise <sup>18</sup>
Maximale Aufnahmeleistung P1 / maximum input power P1 / la puissance d'entrée maximale P1 <sup>28</sup>	0,48 kWh
Geräuschpegel/ acoustic level/ niveau acoustique <sup>29</sup>	< 70 dB(A)
Gefährliche Substanzen/ hazardous substances/ substances dangereuses <sup>30</sup>	NPD <sup>12</sup>
Sicherheit und Barrierefreiheit/ safety and accessibility/ sécurité et accessibilité <sup>31</sup>	NPD <sup>12</sup>
Nachhaltige Nutzung/ sustainable use/ utilisation durable <sup>32</sup>	100 % recyclingfähig/ recyclable/ recyclable <sup>33</sup>

Lenling, den 26. Juni 2013

E. Thiem (Vorstand Technik KESSEL AG)  
 Managing Board  
 Conseil d'administration<sup>34</sup>

R. Pflar (Dokumentationsverantwortlicher)  
 Responsible for Documentation  
 Responsable de la documentation<sup>35</sup>

009-003

2013